

Les membres sont désignés pour une période de six ans.

Les mandats sont renouvelables.

Le Conseil de la concurrence a pour mission de se prononcer sur les demandes d'autorisation préalable de concentrations. Il a également pour mission de se prononcer sur les pratiques restrictives de concurrence.

Les conditions d'accès prévues par le projet de loi sont les suivantes :

1° un président et un vice-président sont désignés parmi les magistrats de l'Ordre judiciaire; ils doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise;

2° huit membres sont désignés parmi les magistrats de l'Ordre judiciaire, les avocats inscrits depuis plus de dix ans au tableau de l'Ordre des avocats ou les personnes chargées d'enseigner le droit dans une université belge ou sise dans l'Union européenne. Parmi ces huit membres, au moins quatre membres sont désignés parmi les magistrats de l'Ordre judiciaire;

3° dix membres sont désignés en raison de leur compétence en matière de concurrence; parmi ceux-ci, ne peuvent figurer plus de six personnes considérées comme participant à la gestion d'une société commerciale au sens de l'article 205 du Code judiciaire;

4° au moins un membre doit justifier de la connaissance de la langue allemande.

Le président, le vice-président et deux membres exercent leur fonction à temps plein.

Les magistrats exerçant une fonction à temps plein au sein du Conseil de la concurrence ne sont pas soumis à l'article 293 du Code judiciaire pour la durée de leur mandat. Pendant toute la durée de leur mandat, le président, le vice-président et les deux membres désignés à temps plein ne peuvent exercer aucune autre activité professionnelle. Toutefois, le Roi peut, sur proposition du Ministre de l'Economie, autoriser l'exercice d'une activité professionnelle complémentaire et accessoire pour autant que cette activité soit compatible avec l'exercice d'un mandat au sein du Conseil de la concurrence.

Les personnes souhaitant faire acte de candidature pour un de ces mandats sont invitées à faire valoir leur titre par lettre recommandée adressée au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie, square de Meeûs 23, à 1000 Bruxelles, à faire parvenir au plus tard le 27 avril 1999.

De leden worden aangeduid voor een periode van zes jaar.

De mandaten zijn hernieuwbaar.

De Raad voor de Mededinging heeft als opdracht zich uit te spreken over de aanvragen tot voorafgaande toelating voor concentraties. De Raad heeft eveneens als opdracht zich uit te spreken over de restrictieve mededingingspraktijken.

De toegangsvoorwaarden zoals voorzien door het wetsontwerp zijn de volgende :

1° een voorzitter en een ondervoorzitter worden aangeduid onder de magistraten van de Rechtelijke Orde; zij moeten getuigen van de kennis van de Franse en van de Nederlandse taal;

2° acht leden worden aangeduid onder de magistraten van de Rechtelijke Orde, de advocaten die sedert meer dan tien jaar ingeschreven zijn op het tableau van de Orde van Advocaten of de personen die gelast zijn de rechten te onderwijzen aan een Belgische universiteit of aan een universiteit die gevestigd is binnen de Europese Unie. Onder deze acht leden worden ten minste vier leden aangeduid onder de magistraten van de Rechtelijke Orde;

3° tien leden worden aangeduid omwille van hun bevoegdheid inzake de mededinging; onder hen kunnen zich niet meer dan zes personen bevinden die geacht worden deel te nemen aan het beheer van een handelsvennootschap in de zin van artikel 205 van het Gerechtelijk Wetboek;

4° ten minste één lid moet getuigen van de kennis van de Duitse taal.

De voorzitter, de ondervoorzitter en twee leden oefenen hun functie voltijds uit.

De magistraten die een voltijdse functie uitoefenen binnen de Raad voor de Mededinging zijn niet onderworpen aan artikel 293 van het Gerechtelijk Wetboek voor de duur van hun mandaat. Tijdens de ganse duur van hun mandaat kunnen de voorzitter, de ondervoorzitter en de twee als voltijds aangeduide leden geen enkele andere beroepsactiviteit uitoefenen. De Koning kan echter, op het voorstel van de Minister van Economie, de uitoefening toelaten van een bijkomende en nevenactiviteit voor zover deze activiteit verenigbaar is met de uitoefening van een mandaat binnen de Raad voor de Mededinging.

De personen die hun kandidatuur willen stellen voor één van deze mandaten, worden verzocht de titels waarop zij zich kunnen laten voorstaan kenbaar te willen maken per aangetekend schrijven gericht aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, de Meeûsquare 23, te 1000 Brussel, uiterlijk op 27 april 1999.

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 99/00319]

### 19 AVRIL 1999. — Circulaire concernant le statut particulier de protection temporaire pour les réfugiés kosovars et leur accueil

#### 1. Introduction

Dans sa décision du 9 avril 1999, le Conseil des Ministres a décidé d'octroyer un statut particulier de protection temporaire à certaines catégories de réfugiés kosovars.

La fonction de cette circulaire est de fournir des informations générales sur la nature et le contenu concret de ce statut, ainsi que sur les droits et les devoirs qu'il entraîne.

#### 2. Champ d'application

##### 2.1. En général

Relèvent du champ d'application de cette circulaire les catégories suivantes de personnes :

1. les personnes qui bénéficient de la possibilité de venir en Belgique dans le cadre du programme d'évacuation du Haut Commissariat pour les Réfugiés des Nations Unies (en abrégé l'« UNHCR »);

2. les membres de famille en premier degré d'une personne qui réside depuis quelque temps légalement en Belgique, qui sont originaires de la région du Kosovo, dans la mesure où ils entrent en Belgique de façon légale, c'est-à-dire soit munis d'un visa ou d'une autorisation de séjour, soit après l'autorisation préalable de l'Office des Etrangers ou d'un consulat belge.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 99/00319]

### 19 APRIL 1999. — Rondzendbrief betreffende het bijzonder statuut van tijdelijke bescherming voor en de opvang van Kosovaarse vluchtelingen

#### 1. Inleiding

De Ministerraad heeft in zijn beslissing van 9 april 1999 besloten dat er een bijzondere regeling van tijdelijke bescherming zal worden toegekend aan bepaalde categorieën van Kosovaarse vluchtelingen.

Deze rondzendbrief is bedoeld als algemene informatie omtrent de aard en de invulling van dit statuut, alsook omtrent de daarmee verbonden rechten en plichten.

#### 2. Toepassingsgebied

##### 2.1. Algemeen

Tot het toepassingsgebied van deze omzendbrief behoren volgende categorieën van personen :

1. personen die in het kader van het evacuatieprogramma van het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties (kortweg « UNHCR ») de mogelijkheid krijgen om naar België te komen;

2. de familieleden in de eerste graad van een persoon die sinds enige tijd legaal in België verblijft, die afkomstig zijn uit de regio van Kosovo, voor zover ze op legale wijze België binnenkomen, dat wil zeggen hetzij in bezit van een visum of een machtiging tot verblijf, hetzij na een voorafgaande toelating van de Dienst Vreemdelingenzaken of van een Belgisch consulaat.

## 2.2. Observations

Deux observations s'imposent par rapport au champ d'application.

1. La mesure de protection temporaire n'est pas d'application à ceux qui sont arrivés plus tôt ou à ceux qui entreront illégalement à l'avenir. Ceux-ci peuvent introduire une demande d'asile et séjourner provisoirement en tant que demandeurs d'asile.

2. Après l'évaluation du point de vue des autres Etats membres par rapport à l'introduction d'une mesure de protection temporaire, le champ d'application de la mesure belge peut éventuellement être élargi.

### 3. Statut de séjour

#### 3.1. Autorisation de séjour de six mois

Aux personnes qui relèvent du champ d'application, il est octroyé, en vertu de l'article 13 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, une autorisation de séjour pour une durée de six mois. Conformément à l'article 13, cette autorisation donne droit à un permis de séjour de la même durée.

Aux personnes qui viennent en Belgique dans le cadre du programme d'évacuation (voir 2.1., point 1), l'Office des Etrangers délivrera à leur entrée une « attestation temporaire personne déplacée » (dont un exemple en annexe A) qui leur permet de s'inscrire au registre des étrangers, ainsi qu'un document qui permet aux personnes concernées de travailler (exemple en annexe B).

Les personnes qui peuvent se rendre en Belgique en tant que membres de famille (voir 2.1., point 2), reçoivent l'autorisation de séjour pour la durée de six mois déjà avant de venir. Immédiatement après leur arrivée, elles doivent s'adresser à l'Office des Etrangers pour aller chercher leur « attestation temporaire personne déplacée », avec laquelle elles peuvent se présenter ensuite pour inscription à la commune où elles veulent choisir leur résidence principale.

Même si les intéressés ne peuvent présenter que l'« attestation temporaire personne déplacée » (donc même s'ils ne peuvent présenter aucun passeport ou document d'identité), ils seront inscrits au registre des étrangers et ils recevront un certificat d'inscription au registre des étrangers (ce qu'on appelle la « carte blanche »; ci-après « CIRE »). On met sur le CIRE la mention de « temporaire personne déplacée ».

Les règles ordinaires de l'inscription au registre des étrangers sont d'application. Le statut accordé en vertu de la circulaire présente peut en effet être comparé à celui de tout étranger bénéficiant d'une autorisation de séjour d'une durée déterminée.

Tout changement d'adresse doit être communiqué de la manière prescrite par la loi, c'est-à-dire à la commune de nouvelle résidence. En outre, tout changement d'adresse devra également être communiqué par l'intéressé à l'Office des Etrangers.

Il est d'une importance capitale que l'intéressé communique tout changement d'adresse éventuel, sinon il risque d'être rayé du registre des étrangers ce qui peut entraîner la perte de son permis de séjour.

#### 3.2. Prorogation ou expiration de l'autorisation

L'autorisation du séjour temporaire est valable pour une durée de six mois.

A moins que le Gouvernement ne décide, après examen de la situation générale au Kosovo, qu'il n'est plus nécessaire de maintenir le statut particulier de protection temporaire, l'inscription au registre des étrangers peut être renouvelée de six mois à chaque fois.

Cette prorogation doit être demandée par l'intéressé à la commune d'inscription avant l'expiration de la première période ou de la période précédente de six mois.

### 4. Accueil

Les personnes qui arrivent en Belgique dans le cadre du programme d'évacuation mis en place par le Haut Commissariat aux Réfugiés des Nations Unies, seront d'abord accueillies dans un certain nombre de centres d'accueil organisés par l'Etat ou par la Croix-Rouge belge à la demande de l'Etat.

Ces centres d'accueil ont une vaste mission visant à « nourrir-loger-blanchir » et assurent également l'accompagnement psycho-social et médical indispensable des personnes accueillies.

Les intéressés sont libres de quitter l'accueil centralisé et de s'établir dans une commune. Si elles sont indigentes, elles peuvent solliciter l'aide d'un Centre public d'Aide sociale (CPAS) de la commune du lieu d'inscription obligatoire (la loi sera modifiée dans ce sens).

## 2.2. Opmerkingen

Twee opmerkingen kunnen worden gemaakt bij het toepassingsgebied.

1. De regeling van tijdelijke bescherming is niet van toepassing op diegenen die vroeger zijn toegekomen of die in de toekomst op illegale wijze binnenkomen. Zij kunnen een asielaanvraag indienen en voorlopig als asielzoeker verblijven.

2. Na evaluatie van het standpunt van de andere EU-lidstaten over de invoering van een regeling van tijdelijke bescherming kan het toepassingsgebied van de Belgische regeling eventueel worden uitgebreid.

### 3. Verblijfsstatus

#### 3.1. Machtiging tot verblijf van zes maanden

Aan de personen die onder het toepassingsgebied vallen wordt op basis van artikel 13 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen een machtiging tot verblijf verleend voor een periode van zes maanden. Deze machtiging geeft, overeenkomstig artikel 13, recht op een verblijfsvergunning van dezelfde duur.

Aan de personen die in het kader van het evacuatieprogramma naar België komen (zie 2.1. punt 1), zal de Dienst Vreemdelingenzaken onmiddellijk bij binnenkomst een « attest tijdelijke duur ontheemde » bezorgen (waarvan een voorbeeld in bijlage A) dat hen recht geeft op inschrijving in het vreemdelingenregister, alsook een document dat het mogelijk maakt dat de betrokkenen kunnen werken (voorbeeld in bijlage B).

De personen die als familielid naar België kunnen komen (zie 2.1., punt 2), ontvangen de machtiging tot verblijf voor de duur van zes maanden reeds voor hun overkomst. Zij moeten zich evenwel onmiddellijk na hun aankomst tot de Dienst Vreemdelingenzaken wenden om een « attest tijdelijke duur ontheemde » te halen, waarmee ze zich vervolgens voor inschrijving kunnen aanbieden bij de gemeente waarin ze hun hoofdverblijfplaats wensen te nemen.

Ook wanneer de betrokkenen enkel het « attest tijdelijke duur ontheemde » bezitten (d.w.z. dus ook al kunnen zij geen paspoort of identiteitsdocument voorleggen), worden zij ingeschreven in het vreemdelingenregister en ontvangen zij een bewijs van inschrijving in het Vreemdelingenregister (de zogenaamde « witte kaart »; verder « BIVR »). Op het BIVR wordt de vermelding « tijdelijke duur ontheemde » aangebracht.

De gewone regels inzake de inschrijving in het Vreemdelingenregister zijn van toepassing. Het statuut dat op grond van deze rondzendbrief wordt toegekend is vergelijkbaar met het statuut van elke vreemdeling die een machtiging tot verblijf van bepaalde duur heeft.

Elke adreswijziging moet door de betrokkene gemeld worden op de wijze door de wet voorgeschreven, dat wil zeggen, bij de gemeente van de nieuwe hoofdverblijfplaats. Bijkomend zal elke adreswijziging door de betrokkene echter ook moeten gemeld worden aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

Het is uitermate belangrijk dat de betrokkene van elke eventuele adreswijziging melding doet, omdat hij anders het risico loopt geschrapt te worden uit het vreemdelingenregister wat tot het verlies van zijn verblijfsvergunning kan leiden.

#### 3.2. Verlenging of einde van de machtiging

De machtiging tot voorlopig verblijf is zes maanden geldig.

Tenzij de regering na beoordeling van de algemene toestand in Kosovo beslist dat het niet langer noodzakelijk is het bijzonder statuut van tijdelijke bescherming te handhaven, kan de inschrijving in het Vreemdelingenregister telkens met zes maanden verlengd worden.

De betrokkene moet deze verlenging bij de gemeente van inschrijving aanvragen vóór het einde van de eerste of vorige periode van zes maanden.

### 4. Opvang

De personen die in het kader van het evacuatieprogramma van het hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties naar België komen, zullen vooreerst worden opgevangen in een aantal opvangcentra die door de Staat, of door het Belgische Rode Kruis in opdracht van de Staat, worden georganiseerd.

Deze opvangcentra hebben een ruime bed-bad-brood-opdracht en zorgen eveneens voor de essentiële psycho-sociale en medische begeleiding.

Het staat betrokkenen vrij om de centraal georganiseerde opvang te verlaten en om zich te vestigen in een gemeente. Indien zij behoeftig zijn kunnen ze beroep doen op de steun van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn (OCMW) van de gemeente van de verplichte plaats van inschrijving (de wet zal in die zin worden aangepast).

Le CPAS vérifiera si les intéressés disposent des titres de séjour précités et si c'est le cas, il déterminera la nature et le montant de l'aide sociale à accorder sur la base d'une enquête sociale. Le CPAS détermine de manière autonome l'aide à accorder. L'Etat rembourse les frais aux CPAS dans les limites de l'arrêté ministériel du 30 janvier 1995 réglant le remboursement par l'Etat des frais relatifs à l'aide accordée par les CPAS à un indigent qui ne possède pas la nationalité belge et qui n'est pas inscrit au registre de population (M.B. 03.03.1995 et 02.03.1999).

Lors de l'octroi et en vue de la récupération de l'aide, le CPAS tiendra compte des dispositions particulières relatives à la sécurité sociale (allocations familiales, mutualité) qui seront d'application aux personnes concernées.

#### 5. Emploi

La mesure qui sera d'application, en matière d'emploi, aux personnes visées par cette circulaire peut être comparée à celle qui est d'application aux demandeurs d'asile dont la demande a déjà été déclarée recevable.

Les personnes concernées pourront être mises au travail par un employeur en Belgique sous couvert d'une autorisation provisoire d'occupation délivrée à cet employeur qui en aura fait la demande à l'autorité régionale.

La délivrance de cette autorisation provisoire d'occupation à l'employeur n'entraîne pas la délivrance d'un permis de travail au travailleur, mais l'employeur doit remettre une copie de l'autorisation provisoire au travailleur.

Pour l'octroi de l'autorisation provisoire d'occupation, il n'est pas tenu compte de la situation du marché de l'emploi (par dérogation à l'article 5 de l'arrêté royal du 6 novembre 1967), ni de l'existence d'une convention internationale en matière de main-d'œuvre (par dérogation à l'article 6 de l'arrêté royal du 6 novembre 1967).

D'autre part, le contrat prévu à l'article 2bis de l'arrêté royal du 6 novembre 1967 n'est pas requis mais, néanmoins, un contrat de travail écrit conforme aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 est cependant requis.

Il n'y a pas lieu, non plus, à application de l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967.

L'employeur ne pourra mettre effectivement au travail les personnes concernées avant d'avoir obtenu l'autorisation provisoire d'occupation.

L'autorisation provisoire est valable pour une durée d'une année au maximum et elle peut être renouvelée.

Elle perd toutefois toute validité lorsque le travailleur ne dispose plus du titre de séjour.

#### 5.2. Introduction des demandes d'autorisation provisoires d'occupation

Les demandes d'autorisation (provisoires) d'occupation doivent être introduites par l'employeur auprès des services régionaux compétents (ORBEM/BGDA, VDAB, FOREM) et être accompagnées de :

- la feuille de renseignements prévue à l'article 3 de l'arrêté royal du 6 novembre 1967;
- une copie du titre de séjour, certifiée conforme par l'administration communale de la résidence principale du travailleur;
- lorsque le travailleur réside en Belgique depuis moins de deux ans et qu'il y est occupé pour la première fois : du certificat médical prévu à l'article 2 de l'arrêté royal du 6 novembre 1967.

Les demandes de renouvellement doivent être introduites dans les mêmes formes que la première demande.

Lorsque la demande d'autorisation provisoire d'occupation concerne une occupation dans le secteur de l'horticulture, les dispositions de la circulaire du 1<sup>er</sup> juillet 1994 (*Moniteur belge* du 14 juillet 1994) sont d'application.

#### 6. Sécurité sociale

##### 6.1. Allocations familiales

6.1.1. Accueil dans une famille qui réside en Belgique d'enfants originaires du Kosovo.

Sur la base de l'article 51, § 4 des Lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, la Ministre des Affaires sociales accorde en faveur des enfants réfugiés du Kosovo, une dérogation générale à la condition du lien de parenté ou juridique conformément à l'article 51, § 3 des mêmes lois.

Het OCMW zal nagaan of de betrokkenen over de bovenvermelde verblijfsdocumenten beschikken en zal B indien dit het geval is B op basis van een sociaal onderzoek, de aard en het bedrag van de toe te kennen steun bepalen. Het OCMW bepaalt zelf welke steun er zal worden verleend. De Staat betaalt de kosten terug aan de OCMW's binnen de grenzen van het ministerieel besluit van 30 januari 1995 tot regeling van de terugbetaling door de Staat van de kosten van de dienstverlening door de OCMW's toegekend aan een behoeftige die de Belgische nationaliteit niet bezit en die niet in het bevolkingsregister is ingeschreven (B.S. 03.03.1995 en 02.03.1999).

Bij het toekennen en met het oog op het terugvorderen van de steun zal het OCMW rekening houden met de bijzondere bepalingen betreffende de sociale zekerheid (kinderbijslag, mutualiteit) die voor de betrokken personen van toepassing zullen zijn.

#### 5. Tewerkstelling

De regeling die inzake tewerkstelling van toepassing zal zijn op de personen bedoeld in deze rondzendbrief, is vergelijkbaar met de regeling die geldt voor asielzoekers die reeds ontvankelijk zijn verklaard.

##### 5.1. Algemeen

De betrokken personen zullen door een werkgever in België kunnen tewerkgesteld worden, wanneer aan deze werkgever, na indiening van een aanvraag bij de gewestelijke overheid, een voorlopige arbeidsvergunning werd afgeleverd.

De aflevering van deze voorlopige arbeidsvergunning aan de werkgever gaat niet gepaard met de aflevering van een arbeidskaart aan de werknemer, maar de werkgever moet een afschrift van de voorlopige arbeidsvergunning aan de werknemer overhandigen.

Voor de toekenning van de voorlopige arbeidsvergunning wordt er geen rekening gehouden met de toestand van de arbeidsmarkt (in afwijking op artikel 5 van het koninklijk besluit van 6 november 1967) en evenmin met het bestaan van een internationale overeenkomst inzake arbeidskrachten (in afwijking op artikel 6 van het koninklijk besluit van 6 november 1967).

Anderzijds is de overeenkomst die in artikel 2bis van het koninklijk besluit van 6 november 1967 voorzien is, niet vereist. Daarentegen is wel een geschreven arbeidsovereenkomst conform de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 vereist.

Evenmin is er sprake van de toepassing van artikel 9, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967.

De werkgever zal de betrokken personen niet effectief mogen tewerkstellen alvorens de voorlopige arbeidsvergunning te hebben verkregen.

De voorlopige arbeidsvergunning is geldig voor een periode van maximum één jaar en zij kan worden vernieuwd.

Zij verliest echter haar geldigheid als de werknemer niet meer over een verblijfsvergunning beschikt.

#### 5.2. Indiening van de aanvragen voor voorlopige arbeidsvergunningen

De aanvragen voor (voorlopige) arbeidsvergunningen moeten worden door de werkgever ingediend bij de bevoegde gewestelijke diensten (ORBEM / BGDA - VDAB - FOREM) en moeten vergezeld zijn van :

- Het inlichtingenblad bedoeld in artikel 3 van het koninklijk besluit van 6 november 1967;
- Een kopie van de verblijfstitel gelijkvormig verklaard door het gemeentebestuur van de hoofdverblijfplaats van de werknemer;
- Wanneer de werknemer minder dan twee jaar in België verblijft en er voor de eerste maal wordt tewerkgesteld, een geneeskundig getuigschrift bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 6 november 1967.

De aanvragen voor een vernieuwing moeten worden ingediend in dezelfde vorm als de eerste aanvraag.

Wanneer de aanvraag voor een voorlopige arbeidsvergunning betrekking heeft op een tewerkstelling in de tuinbouwsector, zijn de bepalingen van de omzendbrief van 1 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 14 juli 1994) van toepassing.

#### 6. Sociale zekerheid

##### 6.1. Kinderbijslag

6.1.1. Opnemning van Kosovaarse kinderen in een gezin in België.

Op grond van artikel 51, § 4, van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, verleent de Minister van Sociale Zaken ten behoeve van de kinderen die Kosovaars vluchteling zijn, een algemene afwijking op de voorwaarde dat tussen de rechthebbende en het kind een band van verwantschap of een juridische band, zoals bepaald in artikel 51, § 3, van dezelfde wetten, dient te bestaan.

6.1.2. Une famille de réfugiés originaires du Kosovo rejoint la Belgique, les enfants sont principalement ou exclusivement à charge d'une personne physique

Sur la base de l'article 2, alinéa 2 de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, la Ministre des Affaires sociales a décidé que la condition de résidence effective et non interrompue de cinq ans au moins qui doit précéder la demande de prestations familiales garanties n'est pas d'application tant en faveur de la personne qui a la charge exclusive ou principale de l'enfant (art. 1, alinéa 2), qu'en faveur de l'enfant originaire du Kosovo (art. 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>).

## 6.2. Soins de santé

### 6.2.1. Droit aux interventions pour soins de santé en faveur des réfugiés du Kosovo

1. En ce qui concerne le droit de ces personnes aux interventions de l'assurance obligatoire soins de santé, les organismes assureurs seront informés de la manière dont ces personnes peuvent faire valoir leur droit aux interventions.

2. La réglementation de l'assurance obligatoire soins de santé prévoit déjà que les étrangers qui sont autorisés à séjourner plus de trois mois, peuvent faire valoir la qualité de titulaire visée dans l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>, 15<sup>o</sup>, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (article 128quinquies, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de ladite loi coordonnée). Ces personnes prouvent leur situation par la présentation d'un certificat d'inscription au registre des étrangers, avec lequel elles peuvent se faire inscrire comme titulaires dans l'organisme assureur de leur choix. Dès leur inscription, ces personnes ont droit aux interventions pour soins de santé.

En attendant l'inscription au registre des étrangers, les intéressés reçoivent un titre de séjour provisoire qui leur est remis immédiatement (l'attestation « temporaire personne déplacée »). Sur la base de ce titre - qui sera confirmé plus tard par le CIRE B - l'inscription auprès de l'organisme assureur dans ladite qualité de titulaire est également déjà possible.

### 6.2.2. Droit à l'intervention majorée de l'assurance soins de santé

Si les personnes intéressées relèvent du champ d'application de l'article 37, § 1<sup>er</sup> ou § 19, de ladite loi coordonnée, l'intervention majorée de l'assurance peut leur être octroyée.

La situation dans laquelle la plupart de ces personnes se trouveront très probablement, et qui donne droit à l'intervention majorée de l'assurance, est celle dans laquelle le CPAS leur accorde des secours financiers similaires au minimum de moyens d'existence (secours qui sont pris entièrement ou partiellement en charge par l'autorité fédérale sur la base des articles 4 et 5 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par le CPAS).

Afin que le droit à l'intervention majorée puisse leur être accordé, ces personnes doivent, pendant trois mois ininterrompus, avoir eu droit à ces secours (ou pendant six mois au cours d'une période de douze mois civils successifs). Cette situation est prouvée par une attestation du CPAS.

Bruxelles, le 19 avril 1999.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. VAN DEN BOSSCHE

Le Secrétaire d'Etat à la Sécurité,  
J. PEETERS

6.1.2. Een gezin bestaande uit Kosovaarse vluchtelingen wordt ondergebracht in België, waarbij het kind uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste is van een natuurlijke persoon

Op grond van artikel 2, tweede lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, heeft de Minister van Sociale Zaken beslist dat de voorwaarde van werkelijk en ononderbroken verblijf in België gedurende ten minste de laatste vijf jaar die de indiening van de aanvraag om gewaarborgde gezinsbijslag voorafgaan, zowel in hoofde van de natuurlijke persoon die het Kosovaarse kind uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste heeft (art. 1, tweede lid) als in hoofde van het Kosovaarse kind zelf (art. 2, eerste lid, 1<sup>o</sup>), niet van toepassing is.

## 6.2. Gezondheidszorg

### 6.2.1. Recht op tegemoetkomingen voor geneeskundige verzorging ten voordele van de vluchtelingen uit Kosovo

1. Voor wat het recht op tegemoetkomingen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging van deze personen betreft, zullen de verzekeringsinstellingen op de hoogte worden gebracht van de wijze waarop deze personen recht op tegemoetkomingen kunnen laten gelden.

2. De reglementering van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voorziet reeds, dat de vreemdelingen die gemachtigd zijn tot een verblijf van meer dan drie maanden, de hoedanigheid van gerechtigde kunnen laten gelden, zoals bedoeld in artikel 32, eerste lid, 15<sup>o</sup> van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (artikel 128quinquies, § 1 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de voormelde gecoördineerde wet). Deze personen bewijzen hun situatie door overlegging van een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister, waarmee zij zich als gerechtigde in een verzekeringsinstelling naar keuze kunnen laten inschrijven. Vanaf hun inschrijving hebben deze personen recht op tegemoetkomingen voor geneeskundige verzorging.

In afwachting van de inschrijving in het Vreemdelingenregister, ontvangen de betrokken personen een titel van voorlopig verblijf die hen onmiddellijk wordt overhandigd (het attest « tijdelijke duur ontheemde »). Op basis van deze titel - die achteraf zal worden bevestigd door het BIVR - is de inschrijving bij de verzekeringsinstelling in de voormelde hoedanigheid van gerechtigde eveneens reeds mogelijk.

### 6.2.2. Recht op de verhoogde tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging.

Indien de betrokken personen onder het toepassingsgebied vallen van artikel 37, § 1 of § 19 van de voormelde gecoördineerde wet, kan hen de verhoogde verzekeringstegemoetkoming worden toegekend.

De situatie waarin deze personen zich met de meeste waarschijnlijkheid zullen bevinden, en die recht geeft op de verhoogde verzekerings-tegemoetkoming, is die waarin hen door het O.C.M.W. een aan het bestaansminimum gelijkaardige financiële steun wordt verleend (steun die geheel of gedeeltelijk door de federale overheid ten laste wordt genomen op basis van de artikelen 4 en 5 van de wet van 2 april 1965 betreffende de tenlastenneming van steun, toegekend door het O.C.M.W.).

Opdat het recht op de verhoogde tegemoetkoming kan worden toegekend, dienen deze personen gedurende drie maanden ononderbroken recht gehad te hebben op deze steun (of gedurende zes maanden in een periode van twaalf opeenvolgende kalendermaanden). Het bewijs aangaande deze situatie wordt geleverd door een verklaring vanwege het O.C.M.W.

Brussel, 19 april 1999.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

De Staatssecretaris voor Veiligheid,  
J. PEETERS

## ANNEXE A

6e DIRECTION - BUREAU R

N° O.E.

## ATTESTATION « temporaire personne déplacée »

Délivrée en attestation de la circulaire .....

....., à :

le (la) nommé(e) .....

la personne qui déclare se nommer .....

(et) être de nationalité .....

né(e) à ....., le (en) .....

La présente attestation couvre provisoirement le séjour de l'intéressé(e) jusqu'à la délivrance d'un certificat d'inscription au registre des étrangers.

Fait à....., le.....

PHOTO

Le délégué du Ministre,

REMARQUE IMPORTANTE : tout changement d'adresse doit être communiqué à la commune de nouvelle résidence et à l'Office des Etrangers.

## ANNEXE B

1000 Bruxelles,  
North Gate II  
Boulevard Emile Jacqmain, 152

N° O.E.  
6ème direction

COMMUNICATION  
A L'USAGE DES SERVICES REGIONAUX DE L'EMPLOI

CONCERNE : le (la) nommé(e) .....  
la personne qui déclare se nommer .....  
né(e) à .....  
le .....  
et (qui se prétend) de nationalité .....

L'Office des Etrangers certifie que la personne susnommée bénéficie du statut spécial de protection temporaire destiné à l'accueil des réfugiés de guerre kosovars.

REMARQUE IMPORTANTE : Le présent document ne constitue pas un titre de séjour et ne peut être utilisé pour demander une autorisation de travail provisoire auprès des services de l'emploi compétents que si l'intéressé est en possession d'un certificat d'inscription au registre des étrangers (carte blanche) en cours de validité.

Pour le Ministre :

SCEAU  
de l'Office  
des Etrangers

Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser à :  
Tél. :

## Bijlage A

ZESDE DIRECTIE - BUREAU R

D.V. Nr.

## ATTEST « tijdelijke duur ontheemde »

Afgegeven in toepassing van de omzendbrief .....

....., ten gunste van :

de genaamde .....

de persoon die verklaart te heten .....

(en) van ..... nationaliteit (te zijn),

geboren te ....., op (in) .....

Dit attest dekt voorlopig het verblijf tot de afgifte van het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister.

Te ....., op .....

FOTO

De gemachtigde van de Minister,

BELANGRIJKE OPMERKING : elke adreswijziging moet gemeld worden bij de gemeente van de nieuwe hoofdverblijfplaats en aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

## ANNEXE B

1000 Brussel,  
North Gate II  
Emile Jacqmainlaan 152

DV Nr.  
6de Directie

MEDEDELING  
TEN BEHOEVE VAN DE GEWESTELIJKE TEWERKSTELLINGSDIENSTEN

BETREFT : de genaamde .....  
de persoon die verklaart te heten .....  
geboren te .....  
op .....  
van (en van) ..... nationaliteit (te zijn).

De Dienst Vreemdelingenzaken bevestigt dat voornoemde van het bijzonder statuut van tijdelijke bescherming voor Kosovaarse vluchtelingen geniet.

BELANGRIJKE OPMERKING : dit document is geen verblijfstitel en kan slechts aangewend worden om een voorlopige toelating voor tewerkstelling aan te vragen bij de bevoegde tewerkstellingsdiensten op voorwaarde dat de betrokkene in het bezit is van een geldig bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister (witte kaart).

Voor de Minister :

STEMPEL  
van de Dienst  
Vreemdelingenzaken

Voor elke bijkomende inlichting, gelieve U te wenden tot :  
Tel. :